



Vista panorámica del interior del salón principal de la Basílica
Panoramic view of the main nave of the Basilica

La Caridad en Washington: Una historia de fe, exilio y esperanza

Por Daniel I. Pedreira

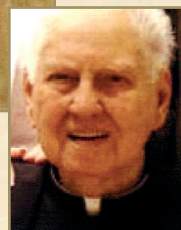
Desde hace varios años venía oyendo que existía una imagen de Nuestra Señora de la Virgen de la Caridad del Cobre en la Basílica del Santuario Nacional de la Inmaculada Concepción en Washington D.C. A pesar de haber visitado aquel hermoso templo, no había logrado localizar la imagen. Por eso, al mudarme al área de Washington a principios de este año, consideré importante la tarea de localizarla. Visité la Basílica un día y logré encontrar la hermosa escultura a la derecha del altar.

Esta imagen es obra del escultor cubano Manuel Rodulfo Tardo, quien nació en Matanzas el 18 de febrero de 1914 y estudió en la prestigiosa Escuela Nacional de Bellas Artes “San Alejandro”, en La Habana. En 1973, participó en un concurso para crear una imagen de Nuestra Señora para la Basílica de la capital estadounidense. Esta sería la primera imagen de la Basílica lograda por concurso, en vez de por encargo, del arquitecto. La imagen es de tamaño natural hecha de mármol de Carrara sobre una base de mármol verde, en la cual se puede leer la frase “Yo soy la Virgen de la Caridad, Patrona de Cuba”.

En aquel entonces, Monseñor Armando Jiménez Rebollar (4 de marzo de 1917 - 9 de diciembre de 2008) se encontraba en la Arquidiócesis de Washington, D.C. Ya tenía un historial respetable y admirable entre los católicos cubanos, pues fue responsable de sacar de Cuba la imagen de Nuestra Señora que se encuentra actualmente en la Ermita de la Caridad del Cobre en Miami.

Mons. Jiménez Rebollar logró recaudar donaciones a través de colectas, rifas, zarzuelas y otros medios. La imagen fue bendecida durante una celebración por los Monseñores Eduardo Boza Masvidal y Agustín Román en septiembre de 1977 y, finalmente, fue inaugurada el 4 de septiembre de 1978.

Para los cubanos y cubano-americanos del área metropolitana de Washington, esta imagen representa un pedacito de Cuba lejos de su tierra. Simboliza la fe de un pueblo que, aunque dividido a lo largo de más de medio siglo, permanece unido por la esperanza que representa Nuestra Señora de la Caridad del Cobre.



Homilía ofrecida a Nuestra Señora de la Caridad del Cobre en la Cripta del Santuario Nacional de la Inmaculada Concepción, en Washington, DC., el 11 de septiembre de 2010 por el padre Avelino González-Ferrer. Incluimos imágenes de las lecturas. La cripta de la iglesia tiene capacidad para 400 personas
Homily offered to Our Lady of Charity of Cobre at the crypt of the National Shrine of the Immaculate Conception in Washington, D.C., on September 11, 2010 by Father Avelino González-Ferrer. Included is part of the readings. The crypt at the church seats 400



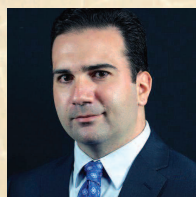
La Basílica del Santuario Nacional de la Inmaculada Concepción es una basílica católica situada en el Distrito de Columbia (Estados Unidos de América). Más concretamente, en el campus de la Universidad Católica de América. Está dedicada a la Virgen María como Nuestra Señora de la Inmaculada Concepción, Patrona de los Estados Unidos. Es la iglesia más grande de Estados Unidos, ocupando el octavo lugar en tamaño a nivel mundial, y es visitada anualmente por millones de peregrinos. En ella se encuentra expuesta la última tiara utilizada por un Papa, la de Pablo VI, que abandonó su uso en 1963. La Basílica consta de dos Iglesias (superior y cripta), y sus jardines. El interior de la Gran Iglesia Superior puede acomodar más de seis mil fieles. A modo de analogía, la Estatua de la Libertad, que mide 306 pies y 8 pulgadas desde el pedestal a la antorcha, podría encajar fácilmente, longitudinalmente, en la parte superior de la Iglesia. La Basílica, con su serie de capillas de diferentes advocaciones mundiales, es un lugar de unión de las comunidades de diversas naciones en Estados Unidos de América

The Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception is a Catholic basilica located in the District of Columbia (USA), more precisely, on the campus of the Catholic University of America. It is dedicated to the Virgin Mary as Our Lady of the Immaculate Conception, Patroness of the United States. It is the largest church in the USA, and the eighth in the world, visited by millions of pilgrims yearly. The last tiara worn by Pope Paul VI, after he discontinued its use in 1963, is on exhibit. The Basilica has two churches (the upper church and the crypt) and gardens. The Great Upper Church can accommodate over six thousand faithful. As an analogy, the Statue of Liberty which measures 306'8" from pedestal to torch could easily fit, lengthwise, within the upper church. The Basilica, with its many chapels dedicated to various avocations of Our Lady throughout the world, is the place where diverse communities meet in the United States of America



Monseñor Armando Jiménez Rebollos fue el sacerdote que en 1961 trajo desde Cuba la imagen de la Virgen de la Caridad que se venera en la Ermita de Miami. El padre Rebollos dedicó su vida a obras de caridad en homenaje a la Patrona de Cuba, y llegó incluso a dedicarle un altar en la Catedral Nacional de Washington, donde se desempeñó como administrador. Emigró a Estados Unidos en marzo de 1961 y a su llegada se encontró con el monseñor Luis Pérez, su gran amigo y compañero del seminario. Ambos decidieron realizar la celebración en el Estadio de Miami y juntos planearon traer la imagen de la santa con la ayuda de la familia Jiménez-Rebollos que permanecía aún en La Habana. Los cubanos de Miami lo recordarán por la misión cumplida el 8 de diciembre de 1961, cuando se encargó de organizar el traslado de la Virgen de la Caridad que pertenecía a la parroquia de Guanabo, del este de La Habana, para que presidiera la santa misa ante unas 30,000 personas convocadas por la Iglesia Católica en Miami

Monsignor Armando Jiménez Rebollos was the priest who, in 1961, brought the statue of the Virgin of Charity venerated at the Shrine in Miami. Father Rebollos devoted his life to doing works of charity in homage to the Patroness of Cuba, even dedicating an altar to her in the National Cathedral in Washington where he served as administrator. He immigrated to the United States in March, 1961 and upon arriving met Monsignor Luis Pérez, his great friend and companion from the seminary. Both decided to hold a large celebration at the Miami Stadium and planned to bring the statue with the help of the Jiménez - Rebollos family, still in Havana. Miami Cubans will remember him for the mission he accomplished on December 8, 1961, when he organized the transfer of Our Lady of Charity that belonged to the Parish of Guanabo, East of Havana, to preside over the Mass held for about 30,000 people by the Catholic Church in Miami

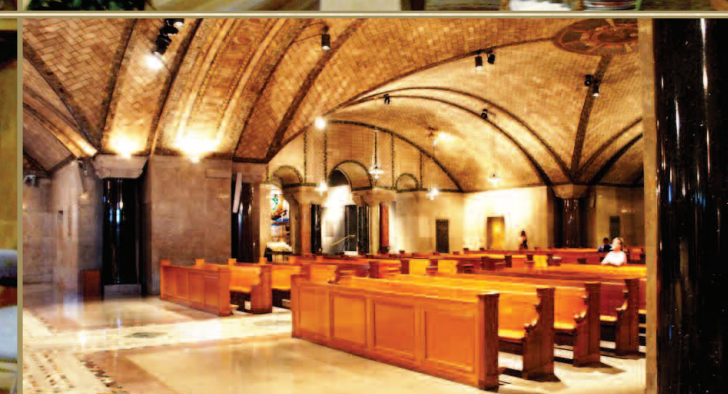


Daniel I. Pedreira nació en los Estados Unidos, hijo de padres cubanos. Obtuvo una licenciatura en Estudios Internacionales y Ciencias Políticas de la Universidad de Miami y una maestría en Operaciones de Paz de la Universidad George Mason. Actualmente es el administrador del blog de Herencia Cultural Cubana y contribuyente a la página cibernética de la organización. Es autor de "El Último Constituyente: El desarrollo político de Emilio "Millo" Ochoa" y sus artículos sobre la historia política cubana han sido publicados en diferentes periódicos de los Estados Unidos.



Homilía ofrecida a Nuestra Señora de la Caridad del Cobre en la Cripta del Santuario Nacional de la Inmaculada Concepción, en Washington, DC., el 11 de septiembre de 2010 por el padre Avelino González-Ferrer. Incluimos imágenes de las lecturas. La cripta de la iglesia tiene capacidad para 400 personas

Homily offered to Our Lady of Charity of Cobre at the crypt of the National Shrine of the Immaculate Conception in Washington, D.C., on September 11, 2010 by Father Avelino González-Ferrer. Included is part of the readings. The crypt at the church seats 400



Eucaristía en la Cripta de la Basílica de la Inmaculada Concepción en Washington DC. El 11 Septiembre 2010 en homenaje a la Virgen de la Caridad
Eucharist in the crypt of the Basilica of the Immaculate Conception in Washington DC. 11 Septiembre 2010 in honor of the Virgin of la Caridad



La Basílica, como la Iglesia Patronal de los Estados Unidos y uno de los Santuarios más importantes dedicados a la Virgen María, es un lugar de culto, adoración, reverencia y peregrinaje. El Santuario Nacional es también la iglesia católica más grande de los Estados Unidos y actualmente ocupa el octavo lugar en dimensiones a nivel mundial. Esta Basílica ha sido dedicada a la Santísima Virgen María bajo el título de La Inmaculada Concepción, patrona de los Estados Unidos, y anualmente da la bienvenida a más de 750,000 visitantes. El ministerio del Santuario Nacional tiene como objetivos primordiales enriquecer la devoción hacia la Madre de Dios y fomentar la fe entre todos sus peregrinos

The Basilica, as the Church of the Patroness of the United States and one of the most important sanctuaries dedicated to the Virgin Mary, is a place of worship, adoration, reverence and pilgrimage. The National shrine is also the largest Catholic church in the United States and the eighth in size in the world. This Basilica, devoted to the Most Holy Virgin Mary under the avocation of the Immaculate Conception, Patroness of the United States, welcomes over 750,000 visitors each year. The ministry of the National Shrine has as its main objectives enriching devotion to the Mother of God and deepening the faith of all its pilgrims

Monsignor Armando Jiménez Rebollar (March 4, 1917 – December 9, 2008) was assigned to the Washington, D.C. Archdiocese at the time. The prelate enjoyed a distinguished background and was much admired by Cuban Catholics, as he had been responsible for taking from Cuba the beautiful statue of Our Lady of Charity of Cobre that now graces the Ermita de la Caridad in Miami.

Monsignor Jiménez Rebollar was able to collect donations through fundraisers, raffles, zarzuela shows and many other means and promotions. The image was blessed during a Mass celebrated by Monsignors Eduardo Boza Masvidal and Agustín Román in September, 1977, and was finally placed in its altar at the Shrine on September 4, 1978.

For Cuban-Americans in Washington's metropolitan area, the image represents a tiny bit of Cuba far away from their own country. It symbolizes the faith of a people, albeit divided for over a half century, united by the hope of our devotion to Our Lady of Charity of Cobre.



Manuel Rodulfo Tardo nace en Matanzas, Cuba, el 18 de febrero de 1914, y fallece el 22 de diciembre de 1998 en la ciudad de New York. Cursa estudios en la Academia de Artes Plásticas San Alejandro, en La Habana, y en The Sculpture Center, en Nueva York. Trabaja la escultura y el dibujo. Sus exposiciones

personales las desarrolla también en La Habana y New York, y las colectivas La Habana, Madrid, Argentina, Bolivia, Chile, Uruguay y Washington DC. Su principal colección se encuentra en el Museo de Bellas Artes en La Habana, Cuba. Obtiene los premios "Primera Medalla de Dibujo", en Primer Salón de Pintura, Dibujo y Escultura de Matanzas, Cuba, en 1939; "Premio Inter American Art Exhibition", Universidad de Tampa, Florida, en 1950; "Premio del Mérito" en el VIII Salón Nacional de Pintura y Escultura, Museo Nacional de Bellas Artes, La Habana, Cuba, 1956, entre otros

Manuel Rodulfo Tardo was born in Matanzas, Cuba, February 18, 1914 and died in the city of New York on December 22, 1998. Studied at San Alejandro Plastic Arts Academy in Havana and at The Sculpture Center, New York. He both sculpted and painted. His solo exhibitions were also held in Havana and New York, and his collective ones in Havana, Madrid, Argentina, Bolivia, Chile, Uruguay and Washington, D.C. His main collection is at the National Museum of Fine Arts in Havana, Cuba. He was awarded the following prizes: "First Place Medal for Drawing" in the First Salon for Painting, Drawing and Sculpture of Matanzas, Cuba in 1939; "Inter American Art Exhibition Award", University of Tampa, Florida in 1950; "Merit Award" from the VIII National Salon of Painting and Sculpture, National Fine Arts Museum, Havana, Cuba, 1956, among others

La Caridad in Washington: A story of faith, exile, and hope...

by Daniel I. Pedreira

For several years I had been hearing about a statue of Our Lady of Charity of Cobre in the Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception in Washington, D.C. Although I had previously visited that beautiful church, I had never seen the statue in question. That is why, when I moved to the Washington area, finding it became a priority. I visited the Basilica one day and found the lovely sculpture to the right of the altar.

The statue is the work of Cuban sculptor, Manuel Rodulfo Tardo, born in Matanzas on February 18, 1914, who studied in the renowned San Alejandro National School of Fine Arts of Havana. In 1973 he entered a contest to sculpt an image of Our Lady of Charity of Cobre for the Basilica located in the capital of the United States. It was the first image displayed at the Basilica in which a select group of artists was asked for ideas for the work to be commissioned. The artist chosen presented the best model, in other words, the award went to the above mentioned sculptor. The statue, of natural size, is sculpted in Carrara marble, resting on a green marble base, where the following words may be read: "I am the Virgin of Charity, Patroness of Cuba".



Imagen a tamaño natural, hecha de mármol de Carrara sobre una base de mármol verde, en la cual se puede leer la frase: "Yo soy la Virgen de la Caridad, Patrona de Cuba"

Life size statue, made of Carrara marble over a green marble base, with the following phrase: "I am the Virgin of Charity, Patroness of Cuba"



*Una herencia
Cuatro Generaciones...*

PARTAGAS Y CIFUENTES

España



Altar Mayor de la nave principal del Santuario Nacional en Washington DC., situada en el Distrito de Columbia, en el Campus de la Universidad Católica de América. Se comenzó a construir en 1920, y se inauguró en 1959. Todo comenzó cuando, en 1792, el obispo de Baltimore, John Carroll, consagró a la recién nacida nación de los Estados Unidos a la protección de la Inmaculada Concepción

Main Altar of the principal nave at the National Shrine in Washington, D.C., located in the District of Columbia in the campus of Catholic University of America. Construction began in 1920 and was inaugurated in 1959. It all began when, in 1792, the Bishop of Baltimore, John Carroll, consecrated the newly established nation of the United States of America under the protection of the Immaculate Conception



Daniel I. Pedreira was born in the United States, the son of Cuban parents. He received a Bachelor's degree in International Studies and Political Science from the University of Miami and a Master's degree in Peace Operations from George Mason University. Currently, he serves as administrator of Cuban Cultural Heritage's blog and is a contributor to the organization's website. He is the author of "El Último Constituyente: El desarrollo político de Emilio "Millo" Ochoa" and his articles on Cuban political history have been published in various U.S. newspapers.